

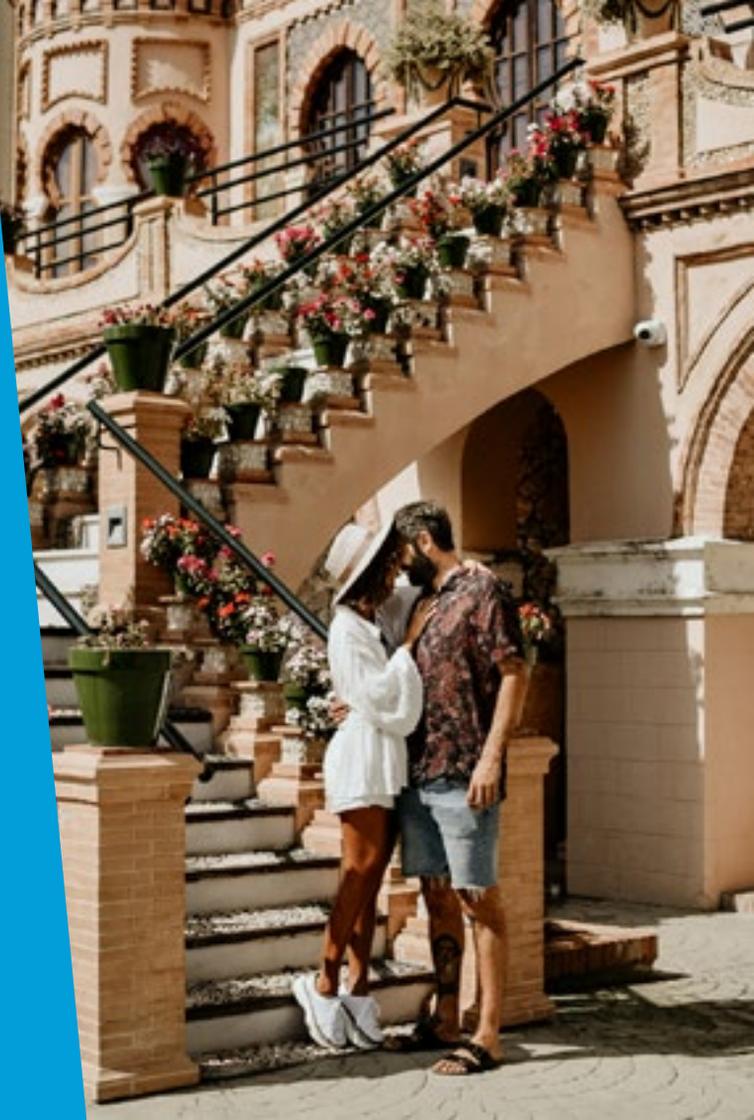


**10 PLÄNE  
FÜR PAARE**

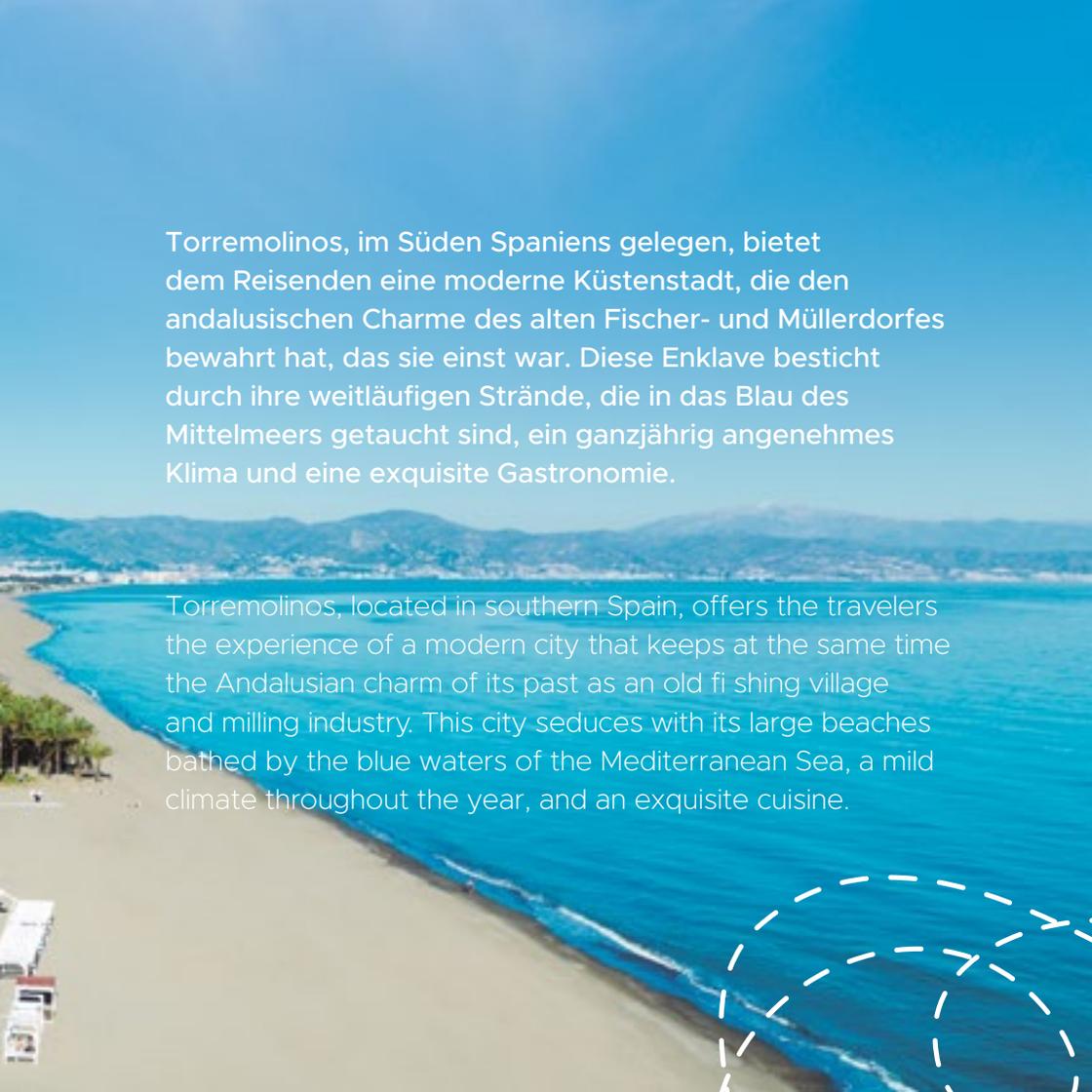
10 PLANS FOR  
COUPLES

# TO RRE MO LI NOS

der Ursprung  
des Paradieses







Torremolinos, im Süden Spaniens gelegen, bietet dem Reisenden eine moderne Küstenstadt, die den andalusischen Charme des alten Fischer- und Müllerdorfes bewahrt hat, das sie einst war. Diese Enklave besticht durch ihre weitläufigen Strände, die in das Blau des Mittelmeers getaucht sind, ein ganzjährig angenehmes Klima und eine exquisite Gastronomie.

Torremolinos, located in southern Spain, offers the travelers the experience of a modern city that keeps at the same time the Andalusian charm of its past as an old fishing village and milling industry. This city seduces with its large beaches bathed by the blue waters of the Mediterranean Sea, a mild climate throughout the year, and an exquisite cuisine.

# #TorremolinosPareja

Möchten Sie den Schritt wagen und Ihrem Traumpartner zeigen, was Sie für ihn empfinden? Dann sollten Sie gut aufpassen, denn wir haben für Sie einige Pläne für gemeinsame Unternehmungen zu zweit oder für die ersten Dates, bei denen die Liebe so richtig aufblühen kann. Beachten Sie diese 10 Pläne, die Sie als Paar in Torremolinos genießen können!

Are you in a relationship? Are you going to take the plunge and show that special someone what you feel in your heart? Keep reading to find out about things to do for couples and also on those first dates that could mean the beginning of true love.

Check out these 10 romantic things to do in Torremolinos for couples to share!



 @\_TTorremolinos  
 turismotorremolinos  
 ttorremolinos



1

# Beobachten Sie den Sonnenuntergang vom dem Bajondillo-Strand

Watch the sunset from  
the Bajondillo Beach

 **Wo / Where:**

Paseo Marítimo del Bajondillo, Torremolinos.



## ***Den Sonnenuntergang mit Ihrem Partner zu beobachten, ist zweifellos ein perfekter romantischer Plan.***

Sie werden den Zauber spüren, den die Sonne Ihnen jeden Tag bei Sonnenuntergang schenkt, eine Ansammlung von Empfindungen und Gefühlen, die Sie nur verstehen können, wenn Sie sie mit Ihrem Partner hautnah erleben. Übrigens, wenn Sie einen einzigartigen Panoramablick genießen möchten, stellen Sie sich in den Palmenbereich und Sie werden ein wunderschönes Lichtspiel zwischen dem Meer, den Bäumen und dem Horizont genießen können. Wer weiß, ob das nicht der perfekte Moment ist, um ihn oder sie zu einem zweiten Date einzuladen...

Was hat es mit den Sonnenuntergängen auf sich, die so viele gemischte Gefühle hervorrufen? Probieren Sie es in Torremolinos aus, einer wunderschönen Ecke von Andalusien, einer spanischen autonomen Gemeinschaft, die mehr als 300 Sonnentage im Jahr hat. Der Süden erwartet Sie!

## ***Grab your sweetheart and go watch the sunset vista for a guaranteed perfect romantic experience.***

Watch the giant fireball melt into the ocean at dusk, surrounded by a magical feeling that can only be understood hand in hand with your loved one. Tip: for an unparalleled view, get among the palm trees and indulge yourselves in the twinkling lights sparkling along the ocean, the horizon and the palm-tree-lined sands. You might want to ask for a second date right there and then...

It is peculiar how admiring the wonders of a sunset can bring out strong feelings. Check it out in Torremolinos, this beautiful corner of Andalusia, an Spanish autonomous region with more than 300 sunny days a year. The south coast awaits you!

2

## Machen Sie ein Foto vor dem Pimentel-Turm

Take a picture in front of Pimentel Tower



📍 **Wo / Where:**  
Cuesta del Tajo, 8, Torremolinos.



***Was braucht es, um diesen Plan perfekt zu machen? Nur zwei Dinge: viel Liebe und eine Kamera, um diese unvergesslichen Momente zu verewigen.***

Torremolinos ist viel mehr als nur ein Strand, mit einem bedeutenden historischen Erbe, das uns zeigt, wie wichtig diese Gemeinde in den Meilensteinen der spanischen Geschichte war.

Ein Zeugnis der Geschichte von Torremolinos ist zweifellos der Torre Pimentel, eine Verteidigungsanlage, die von der alten Seefahrertradition der Stadt zeugt. Sie befindet sich auf der Spitze einer großen Klippe und ist ein Beispiel für die Majestät dieser Gegend.

***How to plan a perfect romantic getaway? You will just need two things: plenty of love and a camera to capture all those unforgettable memories.***

Torremolinos is much more than a beach spot, as shown by its great sample of historical buildings. This town witnessed several milestones to be recorded in the books of history of Spain.

Pimentel Tower is undoubtedly one sample of such history. It is a defensive fortification that witnessed the ancestral seafaring tradition of this town. It is located on top of a large cliff, boasting magnificent land views.

3

**Besuchen Sie die  
Casa de los Navajas**  
Visit the Casa de los Navajas



📍 **Wo / Where:**  
Calle Bajondillo, Torremolinos.



***Sie können Torremolinos nicht besuchen, ohne eines seiner architektonischen Schmuckstücke zu besichtigen: La Casa de los Navajas,***

Ein Palast aus dem ersten Drittel des 20. Jahrhunderts, der in der Provinz Málaga einzigartig ist.

Die auffälligen Kacheln an der Fassade sind ein Beispiel für die Schönheit dieses Gebäudes, das Anfang des 20. Jahrhunderts als Wohnsitz der Familie Luque-Navajas diente, die einen starken Einfluss auf die Zuckerrohrindustrie vergangener Zeiten hatte.

Zweifellos ein perfektes kulturelles Angebot, das man zu zweit genießen kann. Es ist eine ideale Ergänzung zum Besuch der Stadt und ermöglicht es, traumhafte Ausblicke auf die Küste zu genießen und dem Partner mit ein paar Worten, die man ihm ins Ohr flüstert, seine Liebe zu zeigen, während man das Meer betrachtet, völlig eingetaucht in eine Atmosphäre der Komplizenschaft.

***When visiting Torremolinos, it is an absolute must to stop at the Casa de los Navajas,***

an architectural gem designed for the senses. This mansion was built in the early 20<sup>th</sup> century and it is one of the most magnificent buildings in the whole province.

The façade is made of beautiful ceramic tiles and makes one crave to have a tour inside. It was the residence of the Luque-Navajas family, who made their living out of the sugarcane industry from which they amassed a fortune at the beginning of the 20th century.

This is undoubtedly a perfect cultural visit for couples, and its location will offer you a stunning view of the coastline. It is just about the perfect spot to show your special one your love, whispering in each other's ears while watching the ocean, fully immersing yourselves in a cosy atmosphere of complicity.



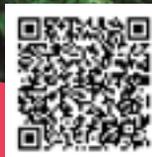
4

## Machen Sie einen Spaziergang durch die Pinienwälder von Molino de Inca

Take a walk into the pinewoods  
of Molino de Inca

📍 **Wo / Where:**

Camino de los Pinares, Torremolinos.



## **Möchten Sie das Gefühl haben, auf den asiatischen Kontinent zu reisen, ohne den Ort zu verlassen?**

Ein Besuch des Botanischen Gartens Molino de Inca ist ein Muss. Einige seiner Bereiche sind von der asiatischen Kultur inspiriert, wie z. B. der japanische Garten in der Gegend von Manantiales. Ein Ort, an dem Weite und Natur Sie willkommen heißen.

Auf einer Fläche von 40.000 Quadratmetern gibt es eine große Vielfalt an Bäumen und Vogelarten, eine Oase des Friedens, in der die Stille dazu beiträgt, dass Sie die Magie Ihrer Naturerfahrung spüren.

Sie werden die reine Luft der Meeresbrise spüren, die sich mit dem angenehmen Duft der Pinien vermischt, und es wird eine besondere Gelegenheit sein, die Bedeutung der Quellen in der Gegend für die Tätigkeit der zahlreichen Mühlen in Torremolinos kennen zu lernen.

## **How would you enjoy travelling to Asia without moving from where you are?**

You definitely need to visit the Molino de Inca Botanical Gardens, which have somehow been inspired by Asian culture. Check around the Japanese garden located at the Manantiales area, where you will be welcomed by all the greatness and nature of the place.

This area is home to a wide variety of trees and bird species covering over 40,000 square meters, a haven of peace where silence will help you immerse in the magic of this deep experience in nature.

Throw yourselves into this combination of pure air from the sea breeze and the pleasant smell of pine. It will be a special occasion to learn about the important role played by springs for the numerous mills existing within Torremolinos.



5

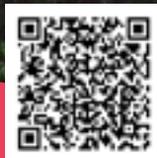
# Wanderwege: Cañada del Lobo

## Hiking trails: Cañada del Lobo



📍 **Wo / Where:**

Autovía A7, Salida 222, Torremolinos. Tel. 952 379 416/571



## ***Eine kleine Wanderung zu zweit?***

Die Cañada del Lobo-Route bietet Ihnen die Möglichkeit, einen Weg durch Pinienwälder zu genießen, der Sie bergauf führt, um von verschiedenen Aussichtspunkten spektakuläre Ausblicke auf die Küste zu genießen.

Ein wunderschönes Wegenetz führt durch einen dichten Pinienwald mit Steineichen, Korkeichen, wilden Olivenbäumen und Palmetten, typischen mediterranen Arten.

Als Kuriosität können Sie auf einem der natürlichen Balkone einen der schönsten Ausblicke mit einem kuriosen Zeugen genießen: der Skulptur eines heulenden Wolfs. Lassen Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen, in diesem schönen Dorf in der Provinz Málaga in das Herz der Natur einzutauchen.

## ***Are you ready to go for a hike with your partner?***

At the Cañada del Lobo trail, you will walk through pine forests, gradually ascending until you finally reach the top, offering stunning ocean views from its different viewpoints.

A beautiful network of paths crosses a dense pine forest dotted with holm oaks, cork oaks, wild olive trees and palmettos, all of them typical Mediterranean species.

As a curiosity, this trail has secret witness that you will encounter at one of the viewpoints as you admire the beautiful views: its howling wolf sculpture. Don't miss the opportunity to venture into the heart of nature within this beautiful town in the province of Malaga.

6

## Machen Sie eine Bootsfahrt auf dem Teich des Bateria-Parks

Take a boat trip on the Bateria Park pond



📍 **Wo / Where:**

Av. del Carmelo, s/n, Torremolinos.



***Jetzt ist es an der Zeit,  
eine andere Enklave von  
besonderem Interesse  
in Torremolinos*** zu besuchen,

den bekannten Parque de la Batería, eine Oase der Ruhe und Kontemplation, die das Meer begrüßt, für Liebhaber von Freizeit, Sport und Flucht.

Es ist wichtig zu erwähnen, dass der Park eine alte Verteidigungsbatterie von Torremolinos ist, ein Ort, an dem man ein gutes Beispiel für einige Artilleriekanonen sehen kann, die an den Verteidigungsgeist der Gegend in der Vergangenheit erinnern.

Wussten Sie, dass der Parque de la Batería über einen großen künstlichen See verfügt, auf dem Sie mit Ihrem Partner eine Bootsfahrt machen können? Das ist noch nicht alles! Der Park bietet weitläufige Bereiche wie eine Joggingstrecke, einen Radweg, wenn Sie die Gegend lieber mit dem Fahrrad erkunden möchten, einen Spielplatz für Kinder und einen Aussichtsturm, um Ihren Besuch perfekt und unvergesslich zu machen.

***It is time to visit  
another interesting spot  
around Torremolinos:  
the Bateria Park  
(Battery Park)***

facing the sea, a peaceful and quiet place for those loving leisure, outdoor activities and relax.

This park was once a military fortress of Torremolinos, so you might want to appreciate its good sample of artillery guns, as a reminiscence of the defensive spirit of the area in the past.

Do you know that the Bateria Park has a large artificial pond where you can rent a boat and skim across the water with your partner? And there is even more! The park provides for extensive areas such as a jogging track, a bicycle path if you prefer to visit the area by bike, a playground for children and a tower-shaped viewpoint to make your visit perfect and unforgettable.



7

# Paseo a caballo por el corazón de la naturaleza

Reiten durch die die Landschaft

📍 **Wo / Where:**

Camino del Pilar, s/n. Torremolinos.



***Ein bisschen Aktivtourismus zu zweit? Ein Ausritt durch die Natur von Torremolinos ist ein mehr als geeigneter Plan für zwei Verliebte.***

Sie werden feststellen, dass es sich wirklich lohnt, die Wege, Pfade und natürlichen Ecken auf einer kompletten Route zu Pferd zu entdecken.

Zögern Sie nicht, Ihren Partner mit diesem originellen Erlebnis zu überraschen, das Ihre Zuneigung zu ihm zeigt. Kleine Details, die sowohl groß als auch unvergesslich sind, um ein kleines Stück Torremolinos in Ihr Herz aufzunehmen.

Nehmen Sie die Zügel in die Hand und genießen Sie!

***Are you looking for some adventures for active couples? This horse riding experience in the beautiful Torremolinos countryside*** will make

up the most romantic gift for you and your loved one.

This especially enjoyable track will take you through paths, trails and natural corners along this all-embracing horse ride.

Are you looking for an incredible present for your other half? Show them your love with this special gift that ensures many good emotions and guarantees an unforgettable time in Torremolinos for you and your beloved one.

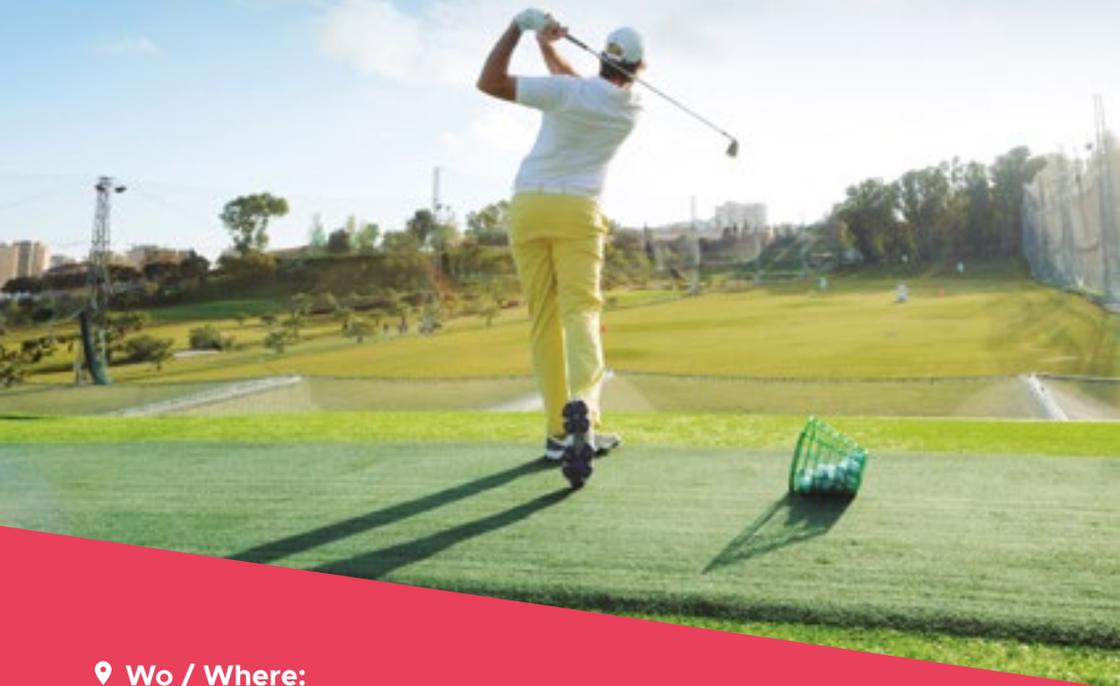
Take the reins and enjoy!



8

# Einführung in den Golfsport

## Golf initiation



📍 **Wo / Where:**

Escuela de Golf Miguel Ángel Jiménez. C/ Corelli, 2. Torremolinos.

## ***Die Costa del Sol von Málaga ist auch als Costa del Golf bekannt,***

aufgrund der großen Tradition dieser Sportart, die jedes Jahr Tausende von nationalen und internationalen Besuchern nach Málaga lockt.

Torremolinos bietet die Möglichkeit, einen Sport auszuüben, der vielen noch unbekannt ist. Sie haben noch nie Golf gespielt? Kein Problem, es gibt keinen besseren ersten Kontakt als eine Erfahrung in der Golfschule Miguel Angel Jimenez in Torremolinos!

Überraschen Sie Ihren Partner mit einem Golferlebnis und machen Sie mit dem Buggy eine Tour durch die Golfschule - wer weiß, vielleicht werden Sie ja sogar zum Golfexperten, nachdem Sie es ausprobiert haben!

## ***The Costa del Sol of Malaga is also known as Costa del Golf,***

due to its long tradition in the practice of this sport, which attracts thousands of domestic as well as international visitors who come to Malaga every year.

Torremolinos offers the facilities and services to practise this lesser known sport. Never played golf before? No worries! What better place to start than the Miguel Ángel Jiménez golf school in Torremolinos?

Surprise your partner with a golf gift and ride along this golf school in a buggy. Fun and love all around! Who knows? You might become professional golfers after this first try!



9

# Aktivitäten im Wasser

## Water activities



📍 **Wo / Where:**

[www.turismotorremolinos.es/es/descubre/playas/](http://www.turismotorremolinos.es/es/descubre/playas/)



## **Die Kombination aus Sonne und Strand**

ist zweifellos eine der Hauptattraktionen dieser Gemeinde,

Aus diesem Grund gibt es an den Stränden ein breites Angebot an Wassersportarten und Aktivitäten.

Eine Fahrt mit dem Jetski, ein Bootsausflug oder vielleicht ein Tauchgang? Warum nicht eine Fahrt mit dem Bananenboot entlang der Strände von Torremolinos? Was auch immer die Aktivität ist, Sie werden eine Erfahrung machen, bei der Sie Adrenalin ausschütten und den Strand, die Sonne und die Liebe genießen. Die wichtigste Erfahrung ist es, Momente, Geschichten und Erfahrungen zu teilen, willkommen in der Liebe!

Eine unendliche Anzahl von Möglichkeiten für die Nutzung und den Genuss der Sonne und des Strandes, die Ihnen eine hohe Dosis von Abenteuergeist, mit Erfahrungen in direktem Kontakt mit dem Mittelmeer und mit der wichtigsten Sache, die Gesellschaft von Ihrem Partner.

## **Torremolinos is certainly a luxurious getaway for its sun on sandy beaches,**

which is why it offers a wide range of water activities and sports.

Are you looking for a jet ski adventure? Would you rather go for a boat trip? You might also like to do some diving. What about a banana boat ride along the coast of Torremolinos? Whatever it is that you want to do, you will enjoy the beach, the sun and the love with any of this adrenaline pumping experiences. The most important experience is to share moments, stories and memories. Welcome to the paradise of love!

Endless options to enjoy with your partner at the beach under the sun, while you get your spirits high with all these adventures right in the Mediterranean Sea, and, most importantly, in the company of your partner.

10

Finden Sie den  
perfekten 'espeto'  
Find the perfect 'espeto'



📍 **Wo / Where:**

[www.turismotorremolinos.es/es/descubre/playas/](http://www.turismotorremolinos.es/es/descubre/playas/)



## ***Nach so viel Aktivität ist es an der Zeit, dass Sie Ihre Batterien wieder aufladen.***

Was gibt es Besseres, als eine vergnügliche Tour entlang der Küste von Torremolinos zu unternehmen und die typischen Espetos der berühmten Strandbars zu probieren!

Möchten Sie live erleben, wie die Espetos vor Ihren Augen gegrillt werden? Zögern Sie nicht, an den Stränden dieser schönen Stadt spazieren zu gehen und mehrere Stopps in den zahlreichen Lokalen einzulegen, in denen Sie Espetos genießen können, die Ihr gastronomisches Erlebnis zu zweit abrunden werden.

Wenn Sie mit Ihrem Partner die gastronomische Kultur der Region genießen, werden Sie zweifellos verstehen, dass das Wesen eines Reiseziels nicht am Prunk gemessen wird, sondern an den sinnlichen Erfahrungen, die ein Vorher und Nachher im großen Abenteuer des Reisens markieren.

## ***After so much action, it's time to recover some energy.***

Why don't you stroll along the promenade of Torremolinos and taste the typical sardine skewers (espetos) at the traditional beach bars (chiringuitos)?

Would you like to watch how skewers are roasted right in front of you? For a romantic dining experience, you will just need to walk from one beach to the next and stop at the different chiringuitos where skewers are offered.

While you enjoy a gastronomic experience with your partner and learn from our food culture, you will realise that the essence of a destination is not given by fancy things, but, it is the sensory experience that makes a difference in the great adventure of travelling.



@ virtlythe



@ daniel\_mlg



@ lydiagarciasanchez85



@ isamatas



@ coralsanto



@ rmartinmalaga



@ crisfactory\_



@ droneadrian



@ lasleandras



© sandrinacucinotta



© @viajando.en.familia



© javier\_diaz\_sancho

# #TorremolinosenPareja



© @cristiatomas



© saracarpintero



© estherair4



# TORREMOLINOS

der Ursprung des Paradieses

[www.turismotorremolinos.es](http://www.turismotorremolinos.es)

 @\_Torremolinos  turismotorremolinos  ttorremolinos